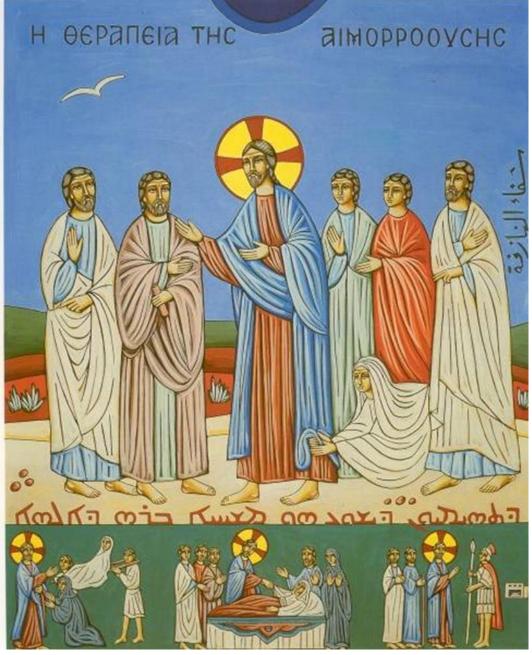
# Third Sunday of Great Lent Sunday of the Hemorrhaging Woman



## Saint Anthony Maronite Church Lawrence, MA

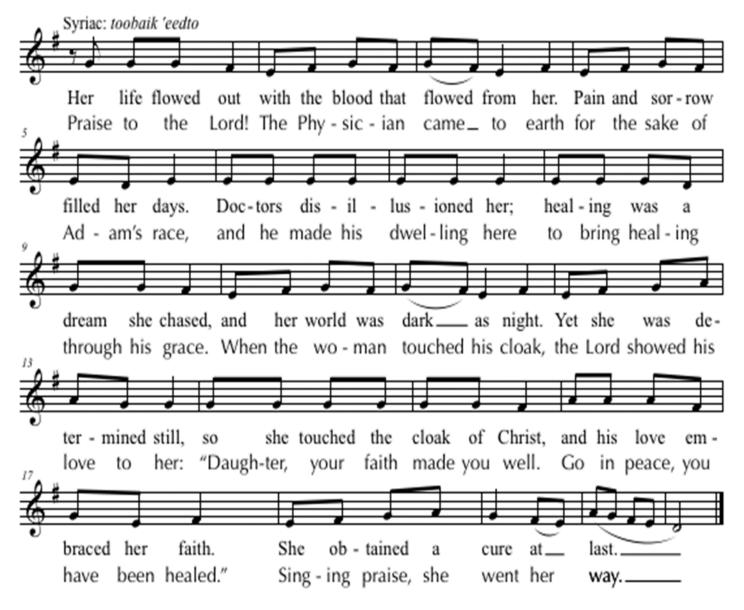
Liturgical Year 2020 - 2021

## LIGHTING HYMN

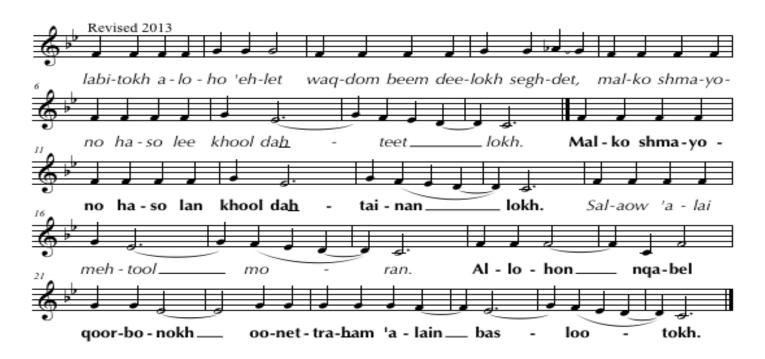
Syriac: hasyo oo-qadeesho	
Je - sus Christ, O Source of Ligh Ho - ly Lord, you dwell in ligh Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are ble Bles-sed mar - tyrs, you pro-clain Son of God, you died and ros	nt in realms of glo-ry. st a-mong all wo-men. ned be-fore your jud-ges:
<ul> <li>Tru - ly Light from Light, you shine Keep us free from sin and shame; You were cho - sen by the Lord "We will not re - nounce our Lord, Those who sleep in death have hope</li> </ul>	on all cre-a - tion. dis - pel all dark-ness. to be his Mo-ther. the Cru-ci-fied One, and con-so-la - tion.
Shine your light up - on us all; grant us Grant us pur - i - ty of heart; may your The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing but with fer - vent love for him we will Je - sus, you will raise them up, for they	joy with your bright jus - tice guide our nine months in your suf - fer pain and praised the Tri - ni -
<sup>12</sup>	-
dawn. lives. womb. death."	

ty.

#### **ENTRANCE HYMN**



## **ENTRANCE DIALOGUE**



Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me. May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

## DOXOLOGY

Cel: Glory 承 be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever. Amen.

## **OPENING PRAYER**

Cel: Jesus Christ, our Lord, you are almighty and have power over the universe. To the crowd pressing upon you, you said: "Power has gone out from me." Then to the hemorrhaging woman who was healed by touching the fringe of your clothes, you said: "Daughter, your faith has made you well; go in peace." Now we ask you to heal us from every sin, that we may stand in purity before you all the days of our lives. We raise glory and thanks to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, forever. **Amen.** 

## **GREETING AND HYMN OF THE ANGELS**

Cel: Peace  $\bigstar$  be with the Church and her children.





## **PROEMION** Please stand.

To the glory and honor of the Most 🛧 Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Father, who had compassion on all people and sent his only-begotten Son to save them; and to the only begotten-Son, who bandaged their wounds and poured healing ointment on them; and to the life-giving Holy Spirit, who sanctifies those who take refuge in him. To the Good One be glory and honor, on this blessed Sunday, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

## SEDRO

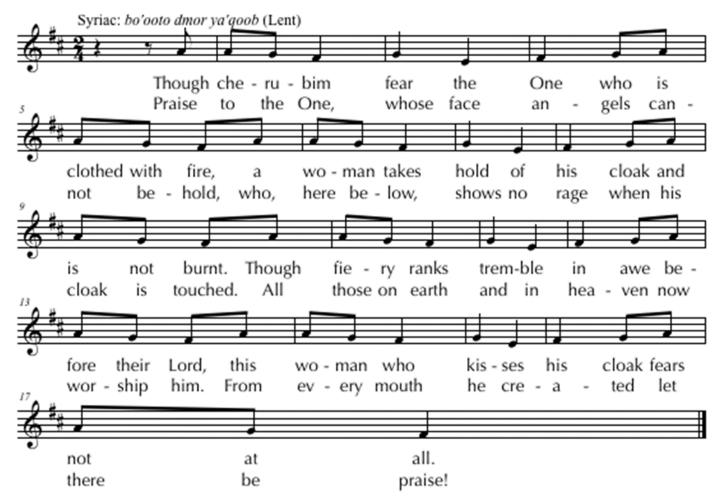
Cel: All powerful and almighty Father, long ago you spoke to our ancestors in various ways, but at the appointed time you sent your beloved Son to us. Through his words and miracles, he taught us about you and commanded us to love one another. We thank you for these things that you have given us through your Son, our Lord Jesus Christ.

We glorify you, O Father, the Lord of life and salvation. You are the Holy One who knows what lies in the hearts of those who love you, and you heal the pains of those who take refuge in you. As your only-begotten Son healed the paralytic and the blind man, the hemorrhaging woman and the lame man, heal us and fill our souls with calm and peace, as your Son calmed the surging waves.

Now, O Lord, we implore you, with the fragrance of this incense, for all those who are suffering. Pour the balm of this incense, for all those who are suffering. Pour the balm of your consolation on their wounded hearts. Watch over them with your fatherly eye, lest in their trials and suffering they stray from your love. Raise your right hand and bless also those who are healthy, so that joy may dwell in the hearts of all. \* We raise glory and praise to you, and to your Son, and to your Holy Spirit, forever.

#### Amen.

#### QOLO



## **ETRO**

Cel: O Divine Physician, Lover of all people, we thank you for your compassion, for you have bandaged the wounds of our suffering humanity. Heal the sick and comfort the powerful. Accept our prayers as you accepted the plea of the hemorrhaging woman. Bless our community that prays to you. We believe that you are our Savior and Redeemer, and we await the day of your glorious Resurrection. To you be glory and thanks, forever. Amen.

#### TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Qa-dee-shat a-lo-ho. Qa-dee-shat ha-yel-to-no. Qa-dee-shat lo-mo-yoo-to.

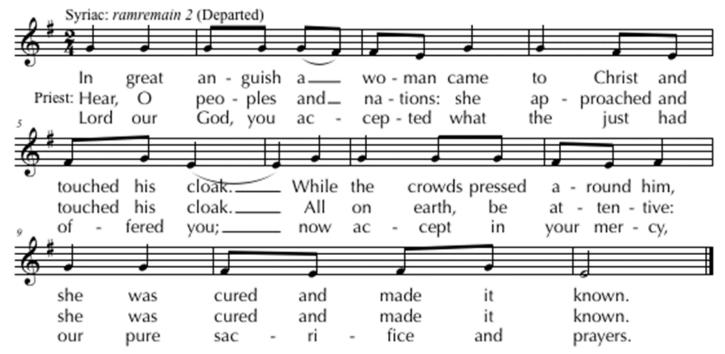
It-ra-ham 'a-lain.

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever. **Amen**.

The congregation is now seated.

#### READINGS

## MAZMOORO



#### **EPISTLE**

Reader: A reading from the Second Letter of Paul to the Corinthians, Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! 🖌 May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

Reader: (Second Letter to the Corinthians 7: 4-11)

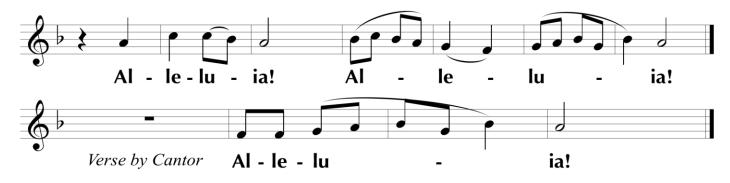
**Brothers and sisters,** I often boast about you; I have great pride in you; I am filled with consolation; I am overjoyed in all our affliction. For even when we came into Macedonia, our bodies had no rest, but we were afflicted in every way disputes without and fears within. But God, who consoles the downcast, consoled us by the arrival of Titus, and not only by his coming, but also by the consolation with which he was consoled about you, as he told us of your longing, your mourning, your zeal for me, so that I rejoiced still more. For even if I made you sorry with my letter, I do not regret it (though I did regret it, for I see that I grieved you with that letter, though

only briefly). Now I rejoice, not because you were grieved, but because your grief led to repentance; for you felt a godly grief, so that you were not harmed in any way by us. For godly grief produces a repentance that leads to salvation and brings no regret, but worldly grief produces death. For see what earnestness this godly grief has produced in you, what eagerness to clear yourselves, what indignation, what alarm, what longing, what zeal, what punishment! At every point you have proved yourselves guiltless in the matter.

Praise be to God, always!

#### The congregation now stands.





Cantor: "Lord, if you choose, you can make me clean." (Luke 5: 12)

#### GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace  $\clubsuit$  be with you.

And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Luke, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

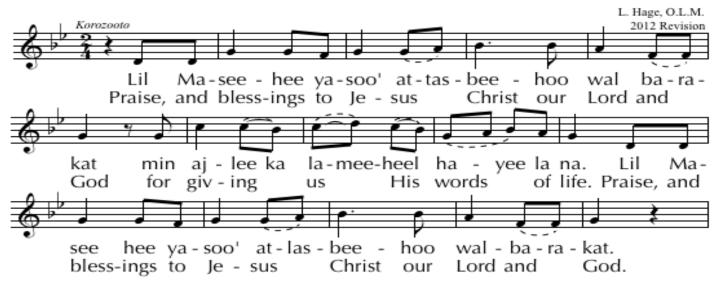
Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

#### Cel: (Luke 8: 40-56)

When Jesus returned, the crowd welcomed him, for they were all waiting for him. Just then there came a man named Jairus, a leader of the synagogue. He fell at Jesus' feet and begged him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. As he went, the crowds pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from hemorrhages for twelve years; and though she had spent all she had on physicians, no one could cure her. She came up behind him and touched the fringe of his clothes, and immediately her hemorrhage stopped. Then Jesus asked, 'Who touched me?' When all denied it, Peter said, 'Master, the crowds surround you and press in on you.' But Jesus said, 'Someone touched me; for I noticed that power had gone out from me.' When the woman saw that she could not remain hidden, she came trembling; and falling down before him, she declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. He said to her, 'Daughter, your faith has made you well; go in peace.' While he was still speaking, someone came from the leader's house to say, 'Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer.' When Jesus heard this, he replied, 'Do not fear. Only believe, and she will be saved.' When he came to the house, he did not allow anyone to enter with him, except Peter, John, and James, and the child's father and mother. They were all weeping and wailing for her; but he said, 'Do not weep; for she is not dead but sleeping.' And they laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and called out, 'Child, get up!' Her spirit returned, and she got up at once. Then he directed them to give her something to eat. Her parents were astounded; but he ordered them to tell no one what had happened.

This is the Truth, ₩ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)



Homily

## **Profession of Faith**

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins, and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## Approach to the Altar

- Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.
  Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice. Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.
- Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer. Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. A-lo-hon ga-bel goor-bo-nokh <sup>oo</sup>-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

## **Transfer and presentation of the Offerings**

#### The Lord Reigns Syriac: fsheeto

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!
Our Lord Jesus said: "I am the Bread of Life.
From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.
Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
as good earth receives a seed, her womb received me.
Priestly hands now lift me high above the altars."
Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint N. (*the patron of the church*), and Saint N. (*the saint of the day*).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, N. Remember also all those who share with us today in this offering. **Amen**.

#### Honor Mary, Mother of Our Lord Syriac: Imaryam yoldat aloho

Cong: Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God, and with her remember all the righteous ones, prophets and apostles, martyrs and the priests, and the children of the Church, from age to age.

## **Anaphora of Saint Sixtus**

## **Rite of Peace**

## Doxology

#### The congregation stands.

Cel: Glory ★ be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever. Amen.

## **Prayer for Peace**

Cel: O Holy Father, grant security, peace, and everlasting love to your Church, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

#### Amen.

## **Exchange of Peace**

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the holy mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

## **Diaconal Proclamation**

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The people exchange the greeting of peace with joined hands.

## Prayer for the Imposition of the Hand

Cel: O Lord, you bless us and make us worthy of the eternal reward reserved for men and women of peace, and we raise glory to you, now and forever.

#### Amen.

## **Prayer of the Veil**

Cel: O Lord, we offer you these Holy Mysteries, that through them, you may free us from the passions of sin and enable us to work for justice, that we may raise glory to you, now and forever.

#### Amen.

## **EUCHARISTIC PRAYER**

## Dialogue

Cel: The love of God the Father ૠ, and the grace of the only-begotten Son ૠ, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ૠ be with you, my brothers and sisters, forever.

#### And with your Spirit.

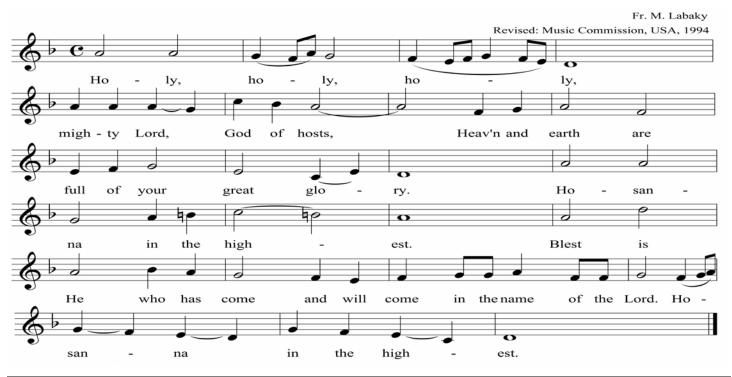
Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. It is right and just.

#### Praise and Thanksgiving

Cel: With heart, mind, and tongue, we give you thanks, O Father, Son, and Holy Spirit, one true God. Joined spiritually to the invisible choirs and countless ranks of angels, your faithful people glorify you with them, and three times proclaim:

#### Holy, Holy, Holy



Cel: Holy are you, God the Father, holy is your only Son, and holy is your Spirit, who is all holy. Through the incarnation of your Son you saved the world and freed it from sin and kept it safe from going astray.

#### **Institution Narrative**

The Words of Institution of Our Lord are sung in Syriac.

- Cel: In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed № and sanctified it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sin.

#### Anamnesis

Cel: And he added these words: Whenever you share in these Mysteries, remember my death, burial, and resurrection until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins, and may your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, we do not forget the amazing events of your plan of salvation and the fearful signs of your second coming, when you shall reward all men according to their deeds. Now your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:
 Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

## Epiclesis

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: (At the same time, silently and bowing, he flutters his hands three times over the *Mysteries*) O Lord, have compassion on us and on all your inheritance. Be pleased with this offering through the descent of your Holy Spirit, who proceeds eternally from you, God the Father, and who is substantially the same as your Son.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in English or in Syriac:

Cel: Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.



Cel: That by his descent he may make this bread  $\mathbf{X}$  the Body of Christ our God.



Cel: And make the mixture in this chalice  $\mathbf{H}$  the Blood of Christ our God.



Cel: May these Mysteries, O Lord, ₭ allow us who share in them to find joy in your presence, and we raise glory to you, now and forever.



#### Intercessions

#### Congregation sits.

Cel: O Lord, be an invincible fortress against false teachings for your Church and her shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bashara Peter, our Patriarch of Antioch, Gregory, our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.



#### To each of the Intentions we respond:



Deacon: O Lord, forgive the faithful departed, especially **N.**, and all inscribed in our Book of Life who have been redeemed by the death of your only Son. And on that day when all are rescued from death, delivered from the realm of the dead, and raised from dust of the grave, the grace

of your only Son will have been glorified in us and in them. Through him, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.

Cel: O Lord, in the resurrection on the last day when all is renewed, through your grace make us and our departed worthy of the joy of your heavenly kingdom. In us ♣ and in all things may your blessed and most honored name be glorified, praised, and exalted, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

## **COMMUNION RITE**

## **Elevation and Blessing**

#### All stand sing

#### Then all recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

#### Lord's Prayer

Cel: O Lord, open our mouths and lips, sanctify our bodies and souls, and purify our minds and consciences, so that we may call upon you, O Father of Mercies, and implore you, saying:

The celebrant and congregation extend their hands and pray in Syriac or Arabic & English:

## Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: O Lord, hasten to transform all that is harmful and detrimental into that which will help and benefit us, that we may raise glory to you, now and forever.

#### Amen.

#### **Penitential Rite**

Cel: Peace be with you.

#### And with your Spirit.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the

#### blessing from the Lord.

#### Meanwhile the priest prays quietly:

Cel: O Lord, may your graces, your blessings, and all your divine gifts descend in abundance on your Church, your parishes, and your monasteries, that we may raise glory to you, now and forever.

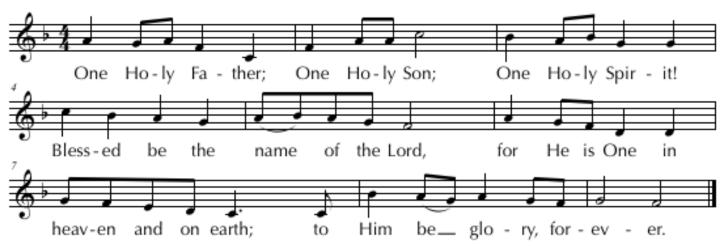
#### Amen.

Cel: The grace of the most Holy Trinity, ₩ eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

#### And with your Spirit.

Deacon: Let us look to God with reverence and humility, and ask him for mercy and compassion.

#### **Invitation to Communion**



Cel: Holy Gifts  $\mathbf{K}$  for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

The celebrant and the congregation prepare for communion. They extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

## **Communion of the Celebrant Communion of the People**

*Communion is now distributed to the faithful. Communion is received by all on the tongue, not in the hand in the Maronite Church.* 

<u>Guidelines for Receiving Holy Communion</u>: For Catholics of any rite, to participate fully in the Eucharist, one should not be conscious of grave sin and normally have fasted for one hour. Members of the Orthodox Churches are welcome to receive communion if they are well disposed to do so. We welcome other Christians to our Divine Liturgy and share with you our common baptism, but, because

of the sad divisions which separate us, members of those churches which we are not fully united are not admitted to Holy Communion.

## **Blessing with the Mysteries**

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

- Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.
- Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

## Thanksgiving

Cel: O Holy Father, our mouths accustomed to earthly food give you thanks for your grace that has made us worthy of this heavenly food, the Body and Blood of your only Son. Glory, power, and honor are yours, with your only Son and your Holy Spirit, now and forever.

#### Amen.

#### Announcements

## **Blessing and Dismissal**

Cel: Peace ★ be with you.

#### And with your Spirit.

Cel: O Christ, you are the heavenly Bread who came down and became for us the food that does not perish. At your second coming, may we not become the food of the imperishable fire. We raise glory and thanks to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever.

#### Amen.

#### **Final Blessing**

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father ♣, and the Son ♣, and the Holy Spirit ♣, the One God, to whom be glory, forever.

#### Amen.